








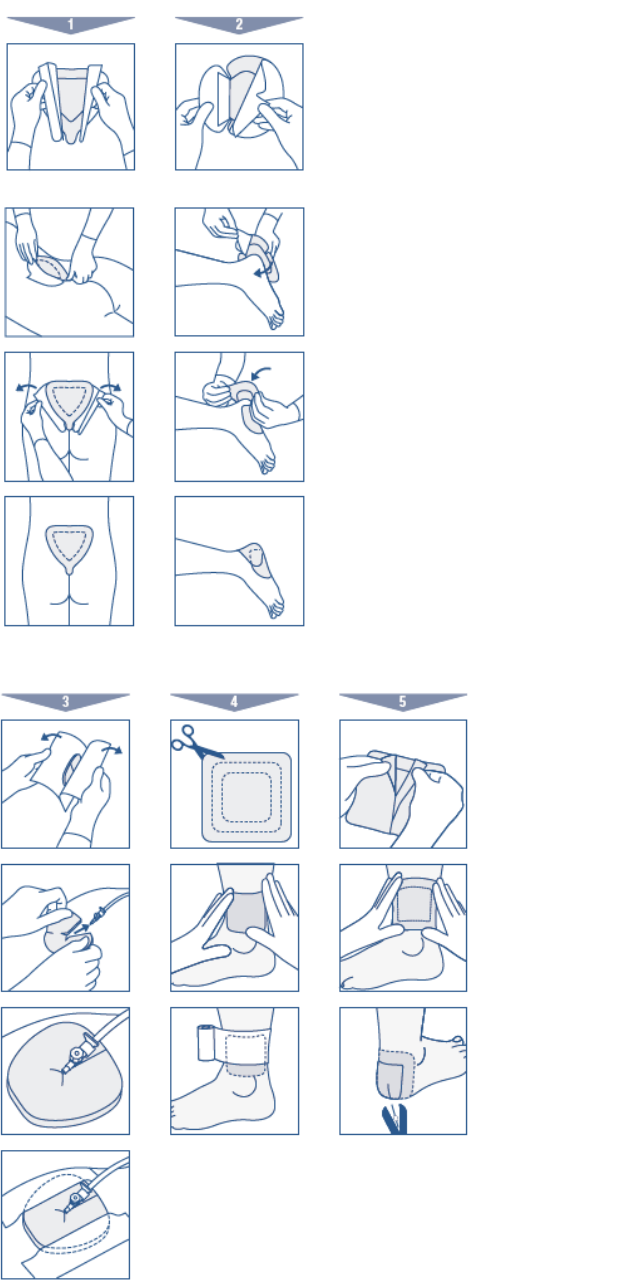
	<p>CE-zertifiziert · This device is CE certified · Ce dispozitiv est marquée CE · Dit hulpmiddel is voorzien van een CE-markering · Il dispositivo è certificato CE · Este dispositivo cuenta con la certificación CE · Este aparelho tem certificação CE · Η συσκευή αυτή φέρει πιστοποίηση CE · Zariadení nese značku CE · Táto pomôcka má certifikát CE · To urzadzenie posiada certyfikat CE · Az eszköz CE tanúsítással rendelkezik · Изделие имеет сертификат CE · Това устройство е сертифицирано по CE · Ovaj proizvod ima certifikat CE · Acest dispozitiv este certificat CE · Naprava je opremljena z oznako CE · CE-märkt enhet · Denne enhed er CE-mærket · Tämä laite on CE-hyväksytty · Denne enheten er CE-sertifisert · 本设备已通过CE认证 · 本器材經過CE認證 · المصنع معتمد بحمل علامة المطابقة الأوروبية · هذا المنتج معتمد بحمل علامة المطابقة الأوروبية</p>
	<p>Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden · Do not use if package is damaged · Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé · Niet gebruiken wanneer de verpakking beschadigd is · Non utilizzare se è l'imballaggio non è integro · No utilizar si el envase está dañado · Não utilizar caso a embalagem se encontre danificada · Μην χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη · Nepoužívajte, keď je balenie poškodené · Nepoužívajte, ak je obal poškodený · Nie užívať, keď je obal poškodený · Nie używać, jeżeli opakowanie jest uszkodzone · Ne használja fel, ha a csomagolás sérült! · Ne ispol'zovat' pri poškodení uľavokvi · Da ne se izpolzava, ako opakovanja e poškodena · Nemojte upotrebljavati ako je pakiranje oštećeno · A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat · Ne uporabite, če je embalaža poškodovana · Använd inte om förpackningen är skadad · Må ikke anvendes, hvis pakningen er beskadiget · Käyttö kielletty jos pakkaus on vaurioitunut · Må ikke brukes hvis emballeringen er skadet · 包裝破損時請勿使用 · 包裝破損時請勿使用 · لا تستخدم إذا كانت العبوة تالفة</p>
	<p>Vor Sonnenlicht schützen · Keep away from sunlight · Conserver à l'abri de la lumière du soleil · Uit het zonlicht houden · Tenere lontano dalla luce · Manténgase fuera de la luz del sol · Manter afastado da luz solar · Κρατήστε το μακριά από το ηλιακό φως · Chránit pred slnečným žiarením · Chránit pred slnkom · Trzymać z dala od światła słonecznego · Nárpenýfóti vevde tárolandó · Ne dopuškaz' vozdeystviya solnechnogo sveta · Da se pazi ot s'nycheva svetlina · Ne izlažite svojevjetlosti · A se pástra la adăpost de lumina soarelui · Zaščiti pred sončno svetlobo · Skydas mot soljus · Må ikke opbevares i sollys · Säilytä auringonvalta suojattuna · Må holdes borte fra sollys · 避光存放 · 避光存放 · يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس · يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس</p>
	<p>Trocken aufbewahren · Keep dry · Craint l'humidité · Droog bewaren · Mantere asciutto · Manténgase seco · Manter seco · Διατηρείτε το προϊόν ξηρό · Chránit pred vlhkom · Uchovávať v suchu · Chronić przed wilgocią · Száraz helyen tárolandó · Сохранять в сухом состоянии · Да се съхранява на сухо място · Дръжте на сухо · A se pástra la loc uscat și răcoros · Hranite na suhem · Förvaras torr · Opbevares tørt · Säilytä kuivana · Hold tart · В水平处干燥保存 · 干燥保存 · 干燥保存 · يحفظ في مكان جاف وفي وضعية آمنة · يحفظ في مكان جاف وفي وضعية آمنة</p>
	<p>Temperaturbegrenzung · Temperature limit · Limite de température · Temperaturlimit · Limite de temperatura · Limite de temperatura · Limite de temperatura · Όρια θερμοκρασίας · Omezení teploty · Hranice teploty · Dopuszczalna temperatura · Hőmérsékleti határérték · Температурный диапазон · Температурни граници · Ograničenje temperature · Limită de temperatură · Omejitje temperature · Temperaturgräns · Temperaturgrænse · Lämpötilan raja-arvot · Temperaturgrense · 溫度限制 · 溫度限制 · حدود درجة الحرارة · حدود درجة الحرارة</p>
	<p>Nicht wiederverwenden · Do not re-use · Ne pas réutiliser · Niet opnieuw gebruiken · Non riutilizzare · No reutilizar · Não reutilizar · Μην επαναχρησιμοποιείτε · Nepoužívajte opätovne · Nepoužívajte opakovane · Nie używać powtórnie · Ne használja fel újra · Запрет на повторное применение · Да не се използва повторно · Nemojte ponovno upotrebljavati · A nu se reutilizează · Samo za enkratno uporabo · Endast för engångsbruk · Kun til engangsbrug · Kertäkäyttöinen · Ikke til gjentagelse · 請勿重複使用 · 不可重複使用 · غير قابل لإعادة الاستخدام · غير قابل لإعادة الاستخدام</p>
	<p>Vorsicht, Gebrauchsanweisung beachten · Caution, consult instructions for use · Attention, consulter les instructions d'utilisation · Let op: raadpleeg de gebruiksaanwijzing · Attenzione, consultare le istruzioni per l'uso · Precaución, consulte las instrucciones de uso · Atenção, consultar as instruções de utilização · Προσοχή, συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης · Pozor, čtěte návod k použití · Varovanie, pozri návod na použitie · Οστερέζετε, ζαρίζατε do instrukcij uživanja · Veuge figyelembe a kezelési útmutatót · Осторожно! Обратитесь к инструкции по применению · Вниманье, вичте ръководството за употреба · Opzet, pogledajte upute za upotrebu · Atentie, consultați instrucțiunile de utilizare · Pozor, glejte navodila za uporabo · Var försiktig, se bruksanvisningen · Forsiktig, se bruksanvisningen · Varoitukset, katso käyttöohje · Forsiktig, konsulter bruksanvisning · 注意，請參閱使用說明 · 注意，使用時請參考說明 · تنبيه، اطعم على تعليمات الاستخدام · تنبيه، اطعم على تعليمات الاستخدام</p>
	<p>Sterilisiert mit Ethylenoxid · Sterilized using ethylene oxide · Stérilisé avec de l'oxyde d'éthylène · Gesteriliseerd met ethyleenoxide · Sterilizzato con ossido di etilene · Esterilizado utilizando óxido de etileno · Esterilizado por óxido de etileno · Αποστειρωμένο με αιθυλενοξείδιο · Sterilizovaný etylenoxidem · Sterilizované etylénoxidom · Sterylizowany tlenkiem etylenu · Etilén-oxidál sterilizálva · Стерилизация оксидом этилена · Стерилизирано с етиленов оксид · Sterilizirano etilen-oksiddom · Sterilizat cu oxid de etilenă · Sterilizirano s etilen oksidom · Steriliserad med etenoxid · Steriliseret med Ethylenoxid · Sterilitu etyleenioksidilla · Steriliseret ved bruk av etylenoksid · 使用环氧乙烷灭菌 · 已使用环氧乙烷消毒 · تم تعقيم المنتج باستخدام أكسيد الإيثيلين · تم تعقيم المنتج باستخدام أكسيد الإيثيلين</p>
	<p>Medizinprodukt · Medical device · Dispositif médical · Medisch hulpmiddel · Dispositivo medico · Producto sanitario · Dispositivo médico · Ιατροτεχνολογικό προϊόν · Zdravotnický prostriedek · Zdravotnícka pomôcka · Wyrob medyczny · Orvostechnikai eszköz · Медицинское изделие · Медицинско изделие · Medicinski proizvod · Dispositif medical · Medicinski pripomoček · Medicinteknisk produkt · Medicinsk udstyr · Läkinnällinen laite · Medicinsk enhet · 医疗器械 · 醫療器材 · جهاز طبي · جهاز طبي</p>

	<p>Artikelnummer · Catalogue number · Référence catalogue · Artikelnummer · Numero di catalogo · Número de catálogo · Número de catálogo · Αρθμός καταλόγου · Katalogové číslo · Katalogové číslo · Numer katalogowy · Katalogusszám · Номер по каталогу · Номер в каталога · Kataloški broj · Număr de catalog · Kataloška številka · Artikelnummer · Katalognummer · Luettelonumero · Katalognummer · 目錄編號 · 目錄編號 · رقم دليل المراسمات · رقم دليل المراسمات</p>
	<p>Herstellungsdatum · Date of manufacture · Date de fabrication · Productiedatum · Data di fabbricazione · Fecha de fabricación · Data de fabrico · Ημερομηνία κατασκευής · Datum výroby · Datum výroby · Data produkcyj · Gyártás dátuma · Дата изготовления · Дата на произвожд · Datum proizvodnje · Data de fabricare · Datum proizvodnje · Tilberkningsdatum · Fremstillingsdato · Valmistuspäivä · Produktionsdato · 製造日期 · 製造日期 · تاريخ التصنيع · تاريخ التصنيع</p>
	<p>Einfaches Sterilbarriersystem · Single sterile barrier system · Système de barrière stérile unique · Enkel steriel barrièresysteem · Sistema di barriera sterile singola · Sistema de barrera estéril simple · Sistema de barreira estéril única · Σύστημα μονού στειρού φράγματος · Jednoduchý systém sterilní bariéry · Jednoduchý systém sterilnej bariéry · Pojedynczy system bariery sterylnej · Egyszeres sterilgát-rendszer · Однобарьерная система защиты стерильности · Единична стерилна барьерна система · Jedinstveni sustav sterilne barijere · Sistem cu bariere sterilă unică · Enojni sterilni pregadni sistemi · Enskilt sterilbarriersystem · Enkelt sterilbarriersystem · Yksinkertainen steriilinen varmistusjärjestelmä · Enkelt steril barrièresystem · 单一无菌屏障系统 · 單一无菌屏障系统 · نظام حاجز معقم فوري · نظام حاجز معقم فوري</p>
	<p>Nicht erneut sterilisieren · Do not re-sterilize · Ne pas résteriliser · Niet opnieuw steriliseren · Non risterilizzare · No esterilizar · Não reesterilizar · Μην επαναποστεριώνετε · Neprevádzet opätovnou sterilizáciou · Zakaz opakovaného sterilizácie · Ne sterilizovať újra · Ne sterilizovat' ponovno · Да не се стерилизира повторно · Nemojte ponovno sterilizirati · A nu se reesterilizează · Ne sterilizirajte ponovno · Får inte återsteriliseras · Må ikke reesteriliseres · Ei saa steriloida uudelleen · Må ikke steriliseres på nytt · 請勿重新消毒 · 請勿重新消毒 · لا تعيد تعقيم المنتج · لا تعيد تعقيم المنتج</p>
	<p>Endeutsche Produktidentifikation · Unique Device Identification · Identifiant unique du dispositif · Unieke hulpmiddelidentificatie · Identificazione univoca del dispositivo · Identificación única del dispositivo · Identificação única do dispositivo · Αποκλειστικό αναγνωριστικό τεχνολογικού προϊόντος · Jediný identifikátor zdravotníckého prostriedku · Jediný identifikátor zdravotníckej pomôcky · Unikálny identifikátor urzdzenia · Egyedi eszközazonosító · Уникальний ідентифікатор изделия медичинського призначення · Уникална идентификация на изделия · Jedinšteni identifikator uređaja · Identificator unic al dispozitivului · Edinstvena identifikacija pripomočka · Unikn enhets-ID · Enhedens unike identifikation · Yksilöllinen laitetunnus · Unik utstyrsidentifikasjon · 医疗器械唯一标识 · 醫療器材單一識別系統 · الرمز التعريفي المميز للجهاز · الرمز التعريفي المميز للجهاز</p>



Termékleírás

A PermaFoam Classic* egy hidrofíli polimer, háromdimenziós habszivacs szerkezettel, amely hatékonyan nyeli el a sebváladékot, és nedves sebkörnyezetet biztosít.

A PermaFoam Classic Border emellett körbefutó, öntapadó poliakrilát ragasztóval bevont ragasztószegéllyel is rendelkezik.

Összetétel

- PU habszivacs
- Poliakrilát
- PU film

Javallatok

A PermaFoam Classic egy steril, hatóanyagmentes, egyszer használatos poliuretán habszivacs kötszer, amely közepes és erősen váladékozó, akut és krónikus sebekhez javallott, mint például vénás fekélyek (lábszárfekélyek), II-IV. stádiumú nyomási fekélyek, diabéteszes-láb fekélyek, donorhelyek, horzsolások és bemetszések.

Alkalmazási módszerek

1. A sebet fiziológias sóoldattal, vagy a kezelőorvos utasításának megfelelően tisztítsa meg, és gondosan szárítsa meg a környező bőrt.
2. Válasszon a sebbez megfelelő méretű kötszert, ügyeljen arra, hogy a középső párna a seb szélein 1-2 cm-rel túllógjon.
3. A PermaFoam Classic nem öntapadó változatának használata esetén: helyezze a PermaFoam Classic-ot a fehér oldalával a sebre úgy, hogy a bézs külső réteg a sebtől elfelé nézzen. Rögzítse a kötszert kötészegítővel.
4. A PermaFoam Classic Border használatakor: távolítsa el a védőpapírokat, helyezze fel a habszivacs párna fehér oldalát a sebre, és erősen nyomja le az öntapadó éleket.
5. A PermaFoam Classic a seben maradhat akár 7 napon keresztül is. Vegye figyelembe, hogy a kötéscsere gyakorisága függ a seb állapotától és a váladékozás mértékétől. Folyamatos használat esetén a kezelés időtartama elérheti a 30 napot.

PermaFoam Classic Sacral: lásd az 1. ábrát

PermaFoam Classic Concave: lásd a 2. ábrát

PermaFoam Classic Tracheostomy: lásd a 3. ábrát

PermaFoam Classic: lásd a 4. ábrát

PermaFoam Classic Border: lásd az 5. ábrát

Ellenjavallatok

A PermaFoam Classic nem alkalmazható olyan betegeknél, akiknél a kötszer bármely összetevőjével szemben túlérzékenység áll fenn.

Óvintézkedések

- Ne használja a terméket fertőzött sebek esetén.
- Bőrpír vagy allergiás reakciók esetén hagyja abba a PermaFoam Classic használatát.
- Ha a sebet keringési zavar vagy diabéteszes lábfekély okozta, kérjük, naponta ellenőrizze a seb állapotát.
- Sugárkezelés, röntgen, ultrahangterápia, termoterápia és mikrohullámú kezelés alkalmazása előtt távolítsa el a terméket.
- Ne használja a PermaFoam Classic-ot hidrogén-peroxidral kombinálva.

Ártalmatlanítás

A potenciális fertőzésveszély és a környezetkárosítás elkerülése érdekében a PermaFoam Classic kötszerkészlet eldobható részeit a helyi vonatkozó jogszabályok, irányelvek és fertőzésmegelőzési előírások szerint kell ártalmatlanítani.

Különleges biztonsági előírások

Mivel a kötés érzékenyebb populációs csoportokra, például a csecsemőkre, a gyermekekre, terhes vagy kisgyermeket tápláló nőkre való alkalmazásával kapcsolatban adatok nincsenek, illetve ezzel ellentétes adatok sincsenek, ezekben a populációs csoportokban a kötést óvatosan kell alkalmazni, orvos ajánlása alapján.

Megjegyzés a felhasználóknak és/vagy a betegeknek: kérjük, jelentsen bármilyen súlyosabb eseményt, amely az eszközzel kapcsolatban esetleg felmerült, a gyártó, illetve annak a tagállamnak az illetékes hatósága felé, amelyben a felhasználó és/vagy a beteg él.

Egyszer használatos orvosi eszközt veszélyes újból felhasználni. Az újbóli használat érdekében újra feldolgozott egyszer használatos termékek integritása és teljesítménye jelentős mértékben károsodhat.

* A szövegben szereplő bármely, a PermaFoam Classic kötszerre való hivatkozás eltérő rendelkezés hiányában minden bemutatott formára vonatkozik.

Kérésre további információt biztosítunk.

A szöveg ellenőrzésének dátuma: 2019-03-13

HU – HARTMANN-RICO Hungária Kft. · 2051 Biatorbágy, Budapest

PermaFoam® classic

Schaumverband

Foam dressing

Pansement en mousse

Schuimverband

Medicazione in schiuma

Apósito de espuma

Penso de espuma

Επίθεμα από αφρώδες υλικό

Pěnové krytí

Penový obvaz na rany

Opatrunek piankowy

Habszivacs kötszer

Губчатая повязка

Пенеста превръзка

Pjenasti oblog

Pansament din spumă

Obloga iz poliuretanske pene

Skumförlband

Skumforbinding

Vaahтомуoviside

Sårbandasje

泡沫敷料

泡沫塑料包装纱布

ضمادة إسفنجية

